

**Neuvième Conférence des Nations Unies  
sur la normalisation des noms géographiques**

New York, 21 au 30 août 2007

Point 4 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays  
et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des  
noms géographiques depuis la huitième Conférence**

**Rapport de la République de Guinée**

Présenté par la République de Guinée \*\*

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Préparé par la République de Guinée.

## Rapport de la République de Guinée

Notre présence aux différentes conférences du GENUNG prouve a suffisance la volonté de nous mettre au rang des pays soucieux de mettre en pratique les résolutions adoptées De 2002 à 2007 la République de Guinée n'a pas pu encore constituer une autorité nationale de normalisation des noms géographiques. Mais de grands efforts sont en cours pour doter le pays d'un organisme national des noms géographiques.

Depuis après le rapport de mission de la conférence de Berlin en 2002 des actions concrètes ont été entamées et qui sont entre autres :

A La mise sur pied d'une commission technique de toponymie à l'institut géographique national ; dont le rôle est de restituer dans la pratique les résolutions de la conférence de Berlin 2002 ,

Cette commission technique de la toponymie a souhaite

- 1 Associer tous les leaders d'opinion ,les régions administratives,les groupes linguistiques,les spécialistes,les structures administratives ,tous les groupes intéressés au développement de la toponymie dans notre pays
- 2 Informer les représentants des organismes nationaux sur l'importance de la toponymie en tant qu'élément de localisation de communication entre les hommes,
- 3 Permettre la diffusion des règles toponymiques et à la sensibilisation aux études de normalisation des toponymes ;tout en respectant l'usage local ;
- 4 Envisager de réaliser sur financement extérieur ,des bases de données toponymiques ;
- 5 Proposer une expertise pour les études de gestion des toponymes ;
- 6 Relever tous les problèmes rencontrés par les experts en matière de toponymie et de son évolution par rapport aux réalités locales
- 7 Permettre la participation du pays aux échanges et transferts de technologies au sein de la communauté internationale

Tout cela en collaboration avec les ministères en charge de ; l'administration du territoire de l'éducation,de la culture

B Organisation d'un séminaire de toponymie et une conférence sur la normalisation des noms géographiques

1 Séminaire Thème : Gestion de la toponymie en République de Guinée

- Etat de la recherche toponymique en République de Guinée ( Etudes toponymiques , objectifs, méthodologies de collecte des données, analyse de données ( linguistiques,anthropologiques,historiques, philosophiques,,,),émergences des points communs sur les études toponymiques,recherches toponymiques en Guinée ( efforts,résultats, perspectives ),

- Les toponymes « Hybrides' ( multilingues)
- Les noms empruntés
- Fichiers de données toponymiques
- Directives toponymiques pour les cartes et atlas
- Détails topographiques s'étendant au delà d'une même souveraineté
- Système de transcription des toponymes
- Système d'écriture et principes de prononciation
- Coopération avec les organismes internationaux

Ce séminaire a pour but la formation des formateurs en toponymie

- 2 Conférence toponymique Thème : Toponymie et développement durable en république de Guinée
  - GENUNG Statuts – Rôle – Organisation
  - Normalisation nationale basée sur l'usage local,
  - Education et formation dans le traitement des noms géographiques
  - Terminologie
  - Préparation des index géographiques
  - Directives toponymiques pour les cartes et atlas ou d'autres documents édités
  - La liste des noms administratifs de guinée
  - Processus de données automatiques
  - Langage écrit des noms géographiques
  - Caractéristiques des noms sous marins et maritimes
  - Coopération internationale dans la normalisation des noms géographiques

### C Activités pratiques

- 1 La constitution de la liste noms administratifs de la république de guinée
  - Noms de localités ( officiel en français ) local ( en langue nationale )
  - Coordonnées géographiques ( latitude, longitude )
  - Désignation des entités administratives
- 2 Rédaction du statut de la commission nationale de la toponymie
  - Missions et Mandat
  - Composition

Ce document est soumis à la conférence pour amendement

### Conclusion

La république de Guinée considère que l'information relative aux noms géographiques normalisés est une composante importante et efficace pour le développement socio économique du pays C'est pourquoi elle exprime sa gratitude au GENUNG et à l'ONU par l'intermédiaire de la division de statistique pour nous avoir invité à chaque fois que l'occasion est possible à participer aux différentes conférences

Nous solliciterions l'assistance technique auprès du GENUNG, de L'ONU à travers la Division de la statistique et des pays à la pointe de la normalisation des noms géographiques pour la formation et l'équipement

## RESUME

Le rapport national de la République de Guinée rend compte des activités menées dans le pays sur la mise sur pied d'une autorité nationale de normalisation des noms géographiques

Ce rapport national comporte les points suivants :

1 La création de la commission technique de toponymie à l'institut géographique national qui a joué un rôle important dans la restitution des résolutions du GENUNG en Guinée. Elle a associé les leaders d'opinion à l'acte, informer les organismes nationaux sur l'importance de la toponymie, sensibiliser les décideurs et usagers des noms géographiques

2 L'organisation d'un séminaire et d'une conférence sur la toponymie

La tenue de ce conférence nationale séminaire de toponymie consiste à former les formateurs en toponymie et la sur la normalisation des noms géographiques pour la sensibilisation des décideurs et utilisateurs des noms géographiques

Mais de nos jours, malgré les contenus élaborés du séminaire et de la conférence nous sommes sous contraintes de trouver un soutien matériel et financier pour les réaliser

Nous sollicitons humblement à nous soutenir

3 Les actions pratiques dans le domaine de la normalisation des noms géographiques ont été portées sur : - la base de données des noms administratifs – la rédaction du statut de la commission nationale de toponymie – la prise de contact avec les organismes pouvant apporter une contribution dans la toponymie

## RAPPORT DU GROUPE DE L'AFRIQUE DE L'OUEST

Depuis Berlin 2002 nous sommes à la recherche d'une stratégie de mise en marche le processus de normalisation des noms géographiques dans la sous région

Après tant de réflexions, nous avons jugé nécessaire de :

- Sensibiliser les décideurs et les utilisateurs des noms géographiques
- De former des cadres chargés de la normalisation des noms géographiques
- De faire un programme cadre de lancement de la normalisation avec des actions concrètes

Pour plus d'impact, nous solliciterions la tenue d'une des conférences du GENUNG en Afrique pour plus de considération à la normalisation